

上網問功課 #6 (2013.12.14)

中文科：容易用錯的漢字

漢字博大精深，想好好掌握，便要多學多用，否則，當遇上一些不熟習的字詞時，很容易會誤用，甚至惹出笑話來。以下是一些誤用漢字的情況：

一、詞義錯誤：主要由於對詞語的意思不甚理解所引致。

「編纂」的「纂」，下面是「糸」\*，唸作「轉」\*，跟「編」一樣，有編輯的意思。

「篡」，下面是「厶」\*(鈎加一點)，唸作「傘」\*。

這字含貶義，意為奪權或私自改動，一般用作「篡奪、篡國、篡位、篡改」等詞中。「編纂」的含義並不是要私自改動，寫成「編篡」，顯然是錯誤。

纂  
篡

錯誤：草管人命 正確：草菅人命

「菅」是「艹」字頭，唸作「艱」\*，是指一種草本植物。

「管」，「竹」字頭，本指竹管，後泛指像竹管一樣的圓筒形物件，也有負責辦理、供給、保證等意思，如「鋼管、管理、看管、管弦樂、管吃管住」等。

「草菅人命」意為把人命看作草一樣，完全不當一回事。

菅  
管

二、語音錯誤：誤用一些讀音相同的字，部份可視為錯別字。

錯誤：鎊秤 正確：磅秤

「磅」，「石」字旁，是重量單位。「磅秤」是一種秤，最初以「磅」為計量單位，故有此名。

「鎊」，「金」字旁，是貨幣單位，除英國是用「英鎊」外，還有好幾個國家，如愛爾蘭、敘利亞等國家的貨幣也稱為「鎊」。

英語中 **pound** 一詞，既是重量單位的「磅」，又是貨幣單位的「鎊」，可憑上文下理來區分，但翻譯成漢語時，卻是兩個不同的字，不能混為一談。

錯誤：暴燥 正確：暴躁

「燥」，「火」字旁，表示乾熱，缺乏水分的意思，如「乾燥、燥熱、枯燥」。

「躁」，「足」字旁，表示走動，也有使人不安定、不冷靜的含意，如「暴躁、急躁、煩躁、」。

「暴躁」是因不安、心情欠佳而起，並非因缺水乾熱而起，故不能寫成「暴燥」。

「必須」和「必需」讀音相同，看起來意義相近，但實際上用起來有很大的差別。

「必須」表示事理上或情理上的必要，強調「一定要」或「務必要」，例如：「我們必須遵守交通規則！」

「必須」也可以是加強命令的語氣，例如：「明天你必須來！」

「必需」則表示「不可缺少的」，例如：「水和空氣是人類生存的必需物質。」

「須」，單獨一字，已有「必定要」的意思，例如「乘客須知」、「事前須做好充分的準備」；而「需」字本身，則含有需要、需求的意思，或指需要用的東西，例如「軍需」、「基本生活所需」等。

漢字歷史悠久，每個字的構成都有其理據，大家若能夠多閱讀，多查字典，多留心用字，相信

註：1. 有關更多「上網問功課」教材，可登入香港電「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)

2. 版權歸香港電台所有，本教案只提供教育用途，如有任何查詢，可聯絡我們([info@eTVonline.tv](mailto:info@eTVonline.tv))

磅

鎊

躁

燥

須

需

必定可以大大減少誤用的情況。